

- DE Gebrauchsanweisung
- GB Instructions for use
- FR Mode d'emploi
- ES Instrucciones para el uso
- IT Istruzioni per l'uso
- NL Gebruiksaanwijzing

- PT Instruções de utilização
- DK Brugsanvisning
- S Bruksanvisning
- PL Instrukcja obsługi
- GR Οδηγίες χρήσης
- CZ Návod k použití

- SI Navodilo za uporabo
- SK Návod na použitie
- H Használati utasítás
- RU Способ применения
- TR Kullanma kılavuzu

Maximex®

DE **Kopfkissen mit Visco-Gelschaumflocken, 60x40 cm**
Das Nackenstützkissen wird gerollt/vakuumverpackt geliefert. **Bitte beachten Sie:** nach dem vollständigen Öffnen benötigt das Kissen ca. 12-24 Std. um seine volle Größe anzunehmen. Ein leichter Neuheitsgeruch ist produktionsbedingt ganz normal. Der Geruch verflicht von selbst, bei Bedarf kann das Produkt an der frischen Luft gelüftet werden.

ANPASSUNG DER FÜLLUNG: Öffnen Sie den Reißverschluss des Außen- und Innenbezugs und passen Sie das Kissenvolumen durch das Herausnehmen der Flockenfüllung Ihren Bedürfnissen an. **Pflegehinweis:** der Außenbezug ist gemäß den Angaben des Waschetiketts waschbar. **Wichtig:** bitte entnehmen Sie vor dem Waschen die Schaumstoffschicht im Inneren des Bezuges. Nach dem Waschen und Trocknen kann die Schaumstoffschicht wieder eingesetzt werden. Der Innenbezug sowie die Flockenfüllung sind nicht waschbar.

EN **Pillow with visco gel foam flakes, 60x40cm**
The neck support pillow is delivered rolled in vacuum packaging. **Please note:** the pillow requires 12-24 hours after being fully unpacked to reach its full size. A mild smell of the product when new is normal. The smell automatically vanishes; if needs be, the product can be ventilated in the fresh air.

ADAPTATION OF THE FILLING: Open the zip of the outer and inner cover and adapt the pillow volume to your needs by taking out the flake filling. **Care instructions:** The outer cover can be washed in accordance with the instructions on the washing label. **Important:** Please remove the foam layer inside the cover before washing. The foam layer can be inserted again after washing and drying. The inner cover and the flake filling are not washable.

FR **Oreiller avec flocons en mousse de gel, 60x40 cm**
L'oreiller appui-neque est livré enroulé/emballé sous vide. **Notes bien que :** après son ouverture complète, l'oreiller a besoin d'environ 12 à 24 heures pour adopter sa pleine taille. Une légère odeur de nouveau est tout à fait normale en raison du processus de production. L'odeur disparaît d'elle-même ; le produit peut être aéré à l'air frais, si nécessaire.

ADAPTATION DU REMPLISSAGE : Ouvrez la fermeture éclair de la housse extérieure et intérieure et adaptez le volume de l'oreiller à vos besoins en retirant des flocons de remplissage. **Informations pour l'entretien :** la housse extérieure est lavable selon les instructions figurant sur l'étiquette de lavage. **Important :** avant le lavage, veuillez retirer la couche de mousse à l'intérieur de la housse. Après le lavage et le séchage, vous pouvez remettre en place la couche de mousse. La housse intérieure et le remplissage en flocons ne sont pas lavables.

ES **Almohada con copos de espuma de visco gel, 60x40cm**
La almohada de apoyo cervical se suministra enrollada y empaçada al vacío. **Rogamos preste atención:** después de la apertura completa, la almohada necesita entre 12 y 24 horas para adquirir su tamaño real. Un ligero olor a nuevo es muy normal debido al proceso de producción. El olor desaparece por sí solo, si fuera necesario se puede ventilar el producto al aire libre.

ADAPTACIÓN DEL RELLENO: Abra la cremallera de la funda exterior e interior y ajuste el volumen de la almohada a sus necesidades retirando el relleno de copos. **Instrucciones para el cuidado:** la funda exterior puede ser lavada según las indicaciones de la etiqueta de lavado. **Importante:** por favor, retire la capa de gomaespuma del interior de la funda antes de lavarla. Después del lavado y el secado, la capa de gomaespuma podrá volver a colocarse. La funda interior como también el relleno de copos no son lavables.

IT **Cuscino viscoelastico in fiocchi di schiuma gel, 60 x 40 cm**
Il cuscino per cervicale viene spedito arrotolato / imballato sottovuoto. **Pregasi prestare attenzione:** dopo l'apertura della confezione, il cuscino necessita di ca. 12-24 ore per raggiungere le sue piene dimensioni. Un leggero odore di nuovo è dovuto al tipo di produzione ed è assolutamente normale. Questo tipico odore sparisce autonomamente, se necessario è possibile arieggiare il prodotto all'aria aperta. **Come adattare l'imbottitura del cuscino:** aprire la cerniera della fodera esterna e di quella interna ed adattare il volume del cuscino alle proprie esigenze togliendo l'imbottitura di fiocchi necessaria. **Indicazioni per il lavaggio:** la fodera esterna è lavabile in conformità con le modalità di lavaggio riportate sull'etichetta. **Importante:** prima di procedere al lavaggio rimuovere lo strato in schiuma rivestito con la fodera interna. Lo strato in schiuma può essere nuovamente utilizzato dopo il lavaggio e l'asciugatura della fodera esterna. La fodera interna e l'imbottitura in fiocchi non sono lavabili.

NL **Hoofdkussen met visco-elastische gelschuimvlokken**
Het neksteunkussen wordt opgerold/vacuüm verpakt geleverd. **Houd rekening met het volgende:** nadat het kussen volledig geopend is, duurt het ca. 12-24 uur voordat het zijn volledige volume gekregen heeft. Een lichte 'nieuwe' geur wordt veroorzaakt door het productieproces en is heel normaal. De geur verdwijnt vanzelf. Indien nodig kan het product in de buitenlucht worden gelucht. **Vulling aanpassen:** open de ritsluiting van hoes en binnenkussen en pas het volume van het

kussen naar wens aan door er vlokken uit te halen. **Onderhoudsvoorschriften:** de hoes kan volgens de voorschriften op het wasetiket gewassen worden. **Belangrijk:** verwijder de laag schuimstof uit de hoes voor u de hoes gaat wassen. Nadat de hoes gewassen is, kunt u de laag schuimstof er weer in stoppen. Het binnenkussen en de vlokkenvulling zijn niet wasbaar.

PT **Almofada com flocos viscoelásticos de espuma de gel, 60x40 cm**
A almofada de apoio cervical é fornecida enrolada/ embalada a vácuo. **Nota:** uma vez completamente aberta, a almofada demora entre 12 e 24 horas a atingir o seu tamanho original. É natural e perfeitamente normal sentir um ligeiro odor a novo. Este odor desaparece; se necessário, pode colocar-se o produto a arejar ao ar livre. **Adaptação do enchimento:** Abrir o fecho de correr da fronha exterior e interior e adaptar o volume da almofada ao gosto pessoal, retirando flocos de enchimento conforme necessário. **Indicações de conservação:** a fronha exterior deve ser lavada de acordo com as instruções indicadas na etiqueta. **Importante:** antes de lavar a cobertura, retirar o enchimento interior em espuma. Apenas quando a cobertura estiver lavada e seca é que se deve voltar a colocar a camada de espuma. A fronha interior e os flocos de enchimento não são laváveis.

SK **Pude med visco-gel-skumflager, 60 x 40 cm**
Nakkestøttepuden leveres sammenrullet og vakuumpakket. **Obs:** Puden når først sin fulde størrelse ca. 12-24 timer efter at den tages helt ud af emballagen. Af produktionsmæssige årsager kan nye produkter lugte let i starten. Lugten forsvinder af sig selv; efter behov kan produktet luftes udenfor inden brug. **Tilpasning af fyldet:** Åbn lynlåsen på både yder- og inderbetrækket, og tilpas pudens volumen til dine behov ved at fjerne noget af fyldet. **Renngøring og pleje:** Yderbetrækket kan vaskes i henhold til vaskeanvisningerne på etiketten. **Vigtigt:** For vask skal skumlaget på indersiden af betrækket altid tages ud. Skumlaget kan sættes ind i betrækket igen efter vask og tørring. Inderbetrækket og fyldet kan ikke vaskes.

SI **Huvudkudde med ViscoGel-skum, 60x40 cm**
Nackstötdskudden levereras hoprullad/vakuumpackad. **Obs!** Efter att ha öppnat förpackningen tar det 12-24 innan kunden åter får sin fulla storlek. En lätt "nylukt" orsakas av produktionen och är helt normal. Doften kommer att avta av sig själv. Vid behov kan du vädra produkten i friska luften. **Anpassa skumfyllningen:** Dra ner blitxlåset till kuddens yttre och inre överdrag och anpassa kuddens volym efter dina behov och önskemål genom att ta ur skumfyllningen. **Skötselråd:** Kuddens yttre överdrag kan tvättas i enlighet med tvättråden på etiketten. **Obs!** Tänk på att alltid ta ur skumsiktet ur överdraget före tvätt. Efter att ha tvättat eller torkat överdraget kan du sätta i skumsiktet igen. Kuddens inre överdrag samt skumfyllningen tål inte tvätt.

PL **Poduszka z wypełnieniem z pianki żelowej Visco, 60x40 cm**
Poduszka podpierająca kark dostarczana jest w formie zrolowanej / w opakowaniu próżniowym. **Prosimy przestrzegać poniższych punktów:** po całkowitym otwarciu poduszka potrzebuje ok. 12-24 godzin na uzyskanie swoich właściwych rozmiarów. Nieznaczny zapach, typowy dla nieużytkowanych jeszcze produktów, jest uwarunkowany produkcyjnie i jest zjawiskiem normalnym. Zapach zanika samoistnie. W razie konieczności można przewietrzyzć produkt na świeżym powietrzu. **Dopasowanie wypełnienia:** otworzyć zamek błyskawiczny rowłoczki zewnętrznej i wewnętrznej oraz dostosować pojemność poduszki do własnych potrzeb i upodobań, usuwając odpowiednią ilość wypełnienia. **Informacja dotycząca pielęgnacji:** powłoczkę zewnętrzną można prać zgodnie z danymi podanymi na etykietcie dotyczącej prania. **Istotne:** przed praniem należy wyjąć warstwę piankową, znajdującą się wewnątrz rowłoczki. Po wypraniu i wysuszeniu można ponownie włożyć warstwę piankową. Powłoczka wewnętrzna, a także wypełnienie nie są przeznaczone do prania.

GR **Μαξιλάρι με νιφάδες αφρού Visco, 60x40cm**
Το μαξιλάρι υποστηρίξης αυχένα παραδίδεται διπλωμένο/ σκευασμένο σε κενό αέρα. **Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι:** αφού το ανοίξετε εντελώς, το μαξιλάρι χρειάζεται περίπου 12-24 ώρες για να αποκτήσει το πλήρες μέγεθος του. Μια ελαφριά οσμή είναι λόγω της παραγωγής κάτι εντελώς φυσιολογικό. Η οσμή θα φύγει από μόνη της, αν είναι αναγκαίο μπορεί το προϊόν να αεριστεί στον καθαρό αέρα. **Προσαρμογή της γέμισης:** Ανοίξτε το φερμουάρ του εξωτερικού και του εσωτερικού καλύμματος και προσαρμόστε τον όγκο του μαξιλαριού στις ανάγκες σας αφαιρώντας την γέμιση νιφάδων. **Οδηγίες φροντίδας:** Το εξωτερικό κάλυμμα πλένεται σύμφωνα με τις οδηγίες της ετικέτας πλυσίματος. **Σημαντικό:** πριν από το πλύσιμο αφαιρέστε το στρώμα αφρώδους υλικού που βρίσκεται στο εσωτερικό του καλύμματος. Μετά το πλύσιμο και το στέγνωμα μπορεί να τοποθετηθεί ξανά το στρώμα αφρώδους υλικού. Το εσωτερικό κάλυμμα και η γέμιση νιφάδων δεν πλένονται.

TR **Polştär s gelovými vložkami z pametového pény, 60 x 40 cm**
Anatomičský polštär dodávame srolovaným a vakuové zaba-

lený. **Upozornění:** Po úplném otevření potřebuje polštär k dosažení své plné velikosti asi 12-24 hodin. Jemný zápach po novotě je v důsledku výrobního procesu zcela běžný. Zápach sám zmizí. V případě potřeby můžete výrobek vyvětrat na čerstvém vzduchu.

Prizpůsobení náplně: Rozepnete zip vnějšího a vnitřního potahu a vyjmutím vložkové náplně přizpůsobíte objem polštáře svým potřebám. **Pokyny pro údržbu:** Vnější potah lze práť podle pokynů na etiketě. **Důležité:** Před praním vyndejte pěnovou vrstvu zevnitř potahu. Po vyprání a uschnutí můžete pěnovou vrstvu znovu vložit. Vnitřní potah ani vložkovou náplň nelze práť.

SI **Vzglavnik z Visco kosmiči iz gel pene, 60 x 40 cm**
Oporna blazina za vrat je dobavljena zvita/vakuumsko pakirana. **Prosimo, upoštečajte naslednje:** Ko je embalaža popolnoma odprta, traja približno 12 do 24 ur, da blazina doseže svojo polno velikost. Rahel vonj po novem je zaradi proizvodnih razlogov popolnoma običajen. Po nekaj dneh ta vonj sam od sebe izgine, po potrebi pa lahko izdelek prezračite na svežem zraku.

Prilagoditev polnila: Odprite zadrgo na zunanji in notranji prevleki in prilagodite volumen vzglavnika svojim potrebam tako, da odstranite polnilo v obliki kosmičev. **Navodila za nego:** Zunanjo prevleko lahko operete v skladu s podatki na etiketi z informacijami o pranju. **Pomembno:** Pred pranjem odstranite penasto plast ponovno vstavite. Po pranju in sušenju lahko penasto plast ponovno vstavite. Notranja prevleka in polnilo v obliki kosmičev nista pralna.

SK **Vankúš s penovými vložkami z visko gélu, 60 x 40 cm**
Anatomický vankúš sa dodáva stočený do rolky/vakuovo zabalený. **Dôležité upozornenia:** po úplnom rozbalení potrebuje vankúš približne 12 – 24 hodín, aby dosiahol svoju plnú veľkosť. Jemná aróma novoty je celkom bežný jav podmienej samotným výrobkom. Aromatické vonenie sama, v prípade potreby je možné výrobok vyvetrať na čerstvom vzduchu.

Prispôsobenie výplne: Otvorte zips na vonkajšom a vnútornom potahu a prispôbte objem vankúša podľa svojich potrieb odstránením vložkovej výplne. **Pokyny na údržbu:** vonkajší potah je možné práť podľa návodu na štítku so zložením a údržbou. **Dôležité:** pred praním odstráňte penovú vrstvu vo vnútri potahu. Po umytí a vysušení je možné penovú vrstvu opäť nasadiť. Vnútorný potah a vložkovú výplň nie je možné prať.

SI **Fejparna visco zselés habpéhellyel 60x40 cm**
A nyakvédo párna összetekerve/vákuumsomagolásban kerül leszállításra. **Kérjük, vegye figyelembe:** A teljes szétnyitást követően a párnának kb. 12-24 óra van szüksége a teljes mérete eléréséhez. A termék enyhé új szaga a gyártásból adódóan teljesen normális jelenség. A szag magától megszűnik, szükség esetén a terméket a friss levegőn ki lehet szellőztetni.

A töltőanyag beállítása: Nyissa ki a külső és a belső huzat cipzáráját, és igazítsa el a párna térfogatát a pehelytöltet eltávolításával a saját igényei szerint. **Ápolási útmutató:** A külső huzat a mosási címkén feltüntetett adatok szerint mosható. **Fontos:** Kérjük, mosás előtt vegye ki a habanyag réteget a huzat belsejéből. A mosás és szárítást követően a habanyag réteget vissza lehet helyezni. A belső huzat, valamint a pehelytöltet nem mosható.

PL **Poduszka s naplnieniem iz wiaznoelastycznej gelowej peny s efektem pamiaty, 60x40 cm**
Ortopedyczna poduszka pod sznę postawiajca w svernutom vide / w wakuumnej upakowce. **Obrotne wniwanie:** posle pólnogo otwrczenia poduszki potrzebuje przybl. 12-24 czasow, czoby przyjąć swoj ostateczny form. Lekkiy zapach ot nowego izdelia obuslowlen estestwennymi osobennostiami proizvodstvennogo procesa. Zapach wyvetritsja sam soboj, pri neobchodimosti izdelie možno proverit' na swezhem wozduche.

Udalenie lišneho naplnitelja: Rasstegnite molniju na wnešnem i wnutrennem chle i otregulirujete objem poduszki w sootwctwii so swoimi potrebnościami, udaliv nemnogo naplnitelja. **Ukazanie po uchoy:** wnešnij chel možno stierać w sootwctwii s instrukcjami na etykietke. **Ważno:** przed stieraniem wylwknite słój iz penomateriala, znajdujacyj w wnetrzu chela. Posle stierki i suchki słój iz penomateriala možno znova wstawić. Wnutowny chel i naplniel nie sć stierać.

TR **Visco jel köpük parçacık dolguyu yastık, 60x40 cm**
Boyun destek yastığı yuvarlanmış / vakumlu paketlenmiş şekilde teslim edilir. **Lütfen dikkat ediniz:** Tamamen açıldıktan sonra yastığın tam boyutuna gelmesi yaklaşık 12-24 saat sürer. Üretim sürecinden dolayı hafif bir yenilik kokusu hissedilmesi oldukça normal bir durumdur. Koku kendiliğinden kaybolacaktır. Gerekirse yastık temiz havada havalandırılabilir.

Dolgunun isteğe göre ayarlanması: Diş ve iç kılıfların fermuarını açın ve yastık içindeki dolgu parçacıklarını boşaltarak yastığın büyüklüğünü kendi isteğe göre ihtiyacınıza göre ayarlayın. **Bakım talimatı:** Diş kılıf yıkama etiketindeki bilgiler doğrultusunda yıkanabilir. **Önemli:** Lütfen yıkamadan önce kılıfın içindeki köpük tabakasını çıkarın. Yıkayıp kuruttuktan sonra köpük tabakası tekrar yerleştirilebilir. Yastığın iç kılıfı ve dolguyu yıkanamaz.